

na zábradlie terasy na prízemí panelového domu. Pohyb tela pokračoval s dopadom na betónovú plochu pred vchodom do suterénu panelového domu na oblasť hlavy. Pri kontakte dolných končatín so zábradlím došlo k vyzlečeniu dlhých nohavíc, ktoré ostali prevesené na zábradlí a stiahnutiu spodných nohavíc. O mieste kontaktu končatín s tupohrnatým predmetom - zábradlím - svedčia odreniny kože na zadnej ploche stehien nad líniou amputácie (obr. 6,7). Podľa vyšetrených okolností išlo o bývalého príslušníka policajného zboru, 12 rokov vo výsluhovom dôchodku. Motív jeho samovražedného konania najpravdepodobnejšie ostane nezistený nakoľko dopis na rozlúčku nebol nájdený.

PREHLÁSENIE

Autor práce prehlasuje, že v súvislosti s témou, vznikom a publikáciou tohto článku nie je v konflikte záujmov a vznik ani publikácia článku neboli podporené žiadnou farmaceutickou firmou. Toto prehlásenie sa týka i všetkých spoluautorov.



Obr. 7. Pohľad na odreninu kože na zadnej ploche ľavého stehna nad amputačnou líniou.

LITERATÚRA

1. **Byard RW, Austin A.** The role of forensic pathology in suicide. *Forensic Sci Med Pathol* 2011; 7(1): 1-2.
2. Samovraždy a samovražedné pokusy v SR
3. **Hájek S, Štefan J.** Příčiny, mechanismus a hodnocení poranění v lékařské praxi. Praha: Grada Publishing a.s.; 1996: 129-132.
4. **Hirt M, Vorel F a kol.** Soudní lékařství II. díl. Praha: Grada Publishing a.s.; 2016: 146-149.

RECENZE

Tématický česko-anglický a anglicko-český soudnělékařský slovník



Michal Beran, Petra Dohnalová, Klára Neureutterová

ISBN 9788024637129

Datum vydání: 19. 2. 2018

Počet stran: 124

Nakladatelství: Karolinum

Na obdobné dílo jsem ještě nenarazil. Slovník je členěn na kapitoly obvykle používané v soudnělékařských učebnicích: Obecné termíny – Tanatologie, Dušení, Forenzní traumatologie, Tápá poranění, Poranění ostrým předmětem – Řezné, bodné a sečné rány, Střelná poranění, Dopravní úrazy, Porušení zdraví změnou teploty, Poranění elektrickým proudem a bleskem, Porušení zdraví ionizujícím zářením, Porušení zdraví změnou tlaku okolního prostředí, Forenzní antropologie, stomatologie, biologie a genetika, Forenzní toxikologie a Základní právní terminologie v soudním lékařství. Z hlediska slovníku jde jistě o členění zajímavé a dovedu si představit situace, kdy je i přínosné.

Naprostá většina odborných publikací v lékařství, a tedy i v soudním lékařství, je psána anglicky. Jako každý obor, i soudní lékařství, používá mnoho výrazů v obecné či lékařské angličtině nepoužívaných nebo používaných zřídka, nebo používaných v neobvyklém významu. Předkládaný slovník má proto význam nejen pro soudní lékaře, ale i pro odborníky v jiných lékařských oborech (traumatology, ortopedy, intenzivisty) či dokonce oborech nelékařských (právníky – soudce, státní zástupce, advokáty, policisty). Neocenitelný bude slovník pro ty, kteří publikují svá odborná sdělení v angličtině. I při její dobré znalosti na správný odborný výraz nemusí přijít. A tak tu může najít např. anglické výrazy pro v češtině běžně používaná eponyma - Henssgeho nomogram (temperature-time of death nomogram), Tonelliho příznak (deformability of the pupil after death), nebo naopak české ekvivalenty eponym používaných v angličtině – Langer's lines (linie štěpitelnosti kůže). Po relativně podrobném prohlédnutí jsem zjistil, že se bez tohoto slovníku už neobejdu. Nevím, zda je plánované i vydání v elektronické podobě, ale velmi bych se za něj přimlouval. Hledání v něm by bylo podstatně jednodušší.

doc. MUDr. František Vorel, CSc.